Педагогические науки / Pedagogical Science
Оригинальная статья / Original Article
УДК 372.881.161.1
DOI: 10.31161/1995-0659-2023-17-4-106-112

Обучение иностранцев русскому языку на основе специального научного текста

©2023 Цховребов А. С.¹, Угловская Г. М.²

¹ Санкт-Петербургский государственный университет,
Санкт-Петербург, Россия; e-mail: alanec1985@mail.ru

² Военный институт физической культуры,
Санкт-Петербург, Россия; e-mail: linami@mail.ru

РЕЗЮМЕ. Цель статьи – методическое описание практико-ориентированного занятия, предназначенного для проведения с иностранными курсантами специального факультета. В статье представлен алгоритм работы над специальным научным текстом в практике преподавания русского языка как иностранного в спортивном вузе. Алгоритм работы над специальным научным текстом на старших курсах осуществляется поэтапно. **Результаты** исследования говорят о том, что поэтапное изучение материала позволяет осуществлять изучение текста по нескольким аспектам – рассмотрение лексики урока (снятие трудностей), технология работы над текстом (изучение текста с помощью притекстовых и послетекстовых заданий), грамматика занятия, коммуникативно-речевые задания. **Выводы.** Установлено, что акцентирование внимания на занятиях по языку специальности на текстообразующих сложных структурах грамматики позволит сформировать русскоязычную профессиональную коммуникативную компетенцию.

Ключевые слова: алгоритм, специальный научный текст, русский язык как иностранный, обучение, язык специальности, сложное предложение.

Формат цитирования: Цховребов А. С., Угловская Г. М. Обучение иностранцев русскому языку на основе специального научного текста // Известия Дагестанского государственного педагогического университета. Психолого-педагогические науки. 2023. Т. 17. № 4. С. 106-112. DOI: 10.31161/1995-0659-2023-17-4-106-112

Teaching Foreigners Russian Language Based on Special Scientific Text

©2023 Alan S. Tskhovrebov¹, Galina M. Uglovskaya²

¹ St. Petersburg State University,
St. Petersburg, Russia; e-mail: alanec1985@mail.ru

² Military Institute of Physical Culture,
St. Petersburg, Russia; e-mail: linami@mail.ru

ABSTRACT. The aim of the article is a methodological description of a practice-oriented lesson intended to be conducted with foreign cadets of a special faculty. The article presents an algorithm for working on a special scientific text in the practice of teaching Russian as a foreign language at a sports university. The algorithm for working on a special scientific text in senior years is carried out in stages. The **results** of the study indicate that the phased study of the material allows for the study of the text in several aspects – consideration of lesson vocabulary (removing difficulties), technology of working on the text (studying the text with the help of text-based and post-text tasks), lesson grammar, communicative speech tasks. **Conclusions.** It has been established that focusing attention in classes in the language of the specialty on text-forming complex structures of grammar will allow the formation of Russian-language professional communicative competence.

Keywords: algorithm, special scientific text, Russian as a foreign language, training, specialty language, complex sentence.

For citation: Tskhovrebov A. S., Uglovskaya G. M. Teaching Foreigners Russian Language Based on Special Scientific Text. Dagestan State Pedagogical University. Journal. Psychological and Pedagogical Sciences. 2023. Vol. 17. No. 4. Pp. 106-112. DOI: 10.31161/1995-0659-2023-17-4-106-112 (in Russian)

Введение

Подготовка иностранных курсантов спортивного вуза является важной задачей в российской системе высшего военного образования. В этой связи следует отметить, что перед преподавателем русского языка как иностранного (далее – РКИ) стоит «сложная задача создания оптимальных условий для учебно-профессиональной адаптации иностранного студента» [12, с. 55]. Обучение профессиональной деятельности осуществляется посредством освоения научного стиля речи и языка специальности, поскольку «научный текст – это особый тип текста с целым рядом принципиальных лексико-семантических ограничений» [2, с. 37].

В данной статье мы представим алгоритм работы над специальным научным текстом, ориентированный на формирование русскоязычной профессиональной коммуникативной компетенции. «Понимание текста, конструирование речи в виде устного или письменного сообщения – это одна из главных целей обучения иностранному языку» [11, с. 6].

При работе с текстом на занятиях по русскому языку особое внимание мы уделяем синтаксическим особенностям научного текста. Обучение на материале речевых образцов позволит выработать у обучающихся навык использования речеобразующих структур в речи, активизирует формирование умения воспринимать текстовые элементы научного произведения, что поможет удовлетворить потребности студентов в учебно-профессиональной сфере. На занятиях по языку специальности изучение лексико-грамматических и композиционных особенностей каждого типа речи позволит без усилий анализировать научный текст, определять его тему, основную мысль, выявить межфразовые связи, сравнивать и обобщать материал, а также впоследствии создать свое высказывание в устной или письменной форме.

Вопросами функционирования сложного предложения в иностранной аудитории занималась Л. Л. Бабалова [1]. Общие синтаксические особенности научного стиля речи с позиции методики обучения

иностранцев описаны О. Д. Митрофановой [9]. На функционально-семантическую значимость казуальных конструкций для научного изложения ввиду их высокой частотности, а также на возможность причинных, условных, целевых, уступительных моделей свободно объединяться друг с другом в рамках одного высказывания указывает Л. П. Земскова [4, с. 129]. Н. М. Лариохиной принадлежит качественное описание синтаксических структур простого предложения, роль которых в создании специфики научного стиля наиболее существенна и очевидна [8, с. 6]. О некоторых проблемах активного синтаксиса и обучения языку на продвинутом этапе пишет В. П. Гришунин, который отмечает, что одной из особенностей характера речепроизводства на продвинутом этапе обучения является усложнение речевой программы и предлагает новый вид речевого упражнения – «производство учащимися микро-текста по заданной ситуации (теме) с последующим варьированием формы всего высказывания путем систематического варьирования факторов преподавателем» [3, с. 130].

Посредством сопоставительного анализа использования сложноподчиненных предложений в устной и письменной формах научного стиля, а также устной разговорной речи Т. Т. Инфантова определяет частотность их использования. Это позволило определить наиболее частотные конструкции, используемые в научном стиле речи [5]. Н. Н. Янова отмечает, что «для рациональной организации обучения языку специальности требуются теоретически обоснованные данные о реальном соотношении общенаучного и узкоспециального, о наборе конструкций, представленных частотно» [14, с. 2]. Качественно-количественный анализ функционирования сложного предложения в текстах учебной и научно-технической литературы проведен М. А. Костиной, которая выявила наиболее частотные модели научного стиля речи и пришла к выводу, что язык научно-технической литературы отличается от общелитературного языка частотой употребления и распределения предложений [6]. Иссле-

дование по выделению сложных предложений на основе анализа учебников по профилирующим дисциплинам проведено В. А. Степаненко, которая выявила «перечень структур сложного предложения, характерных для изучения научного стиля в целом, а также перечень структур сложного предложения, выделенных для обучения языку естественно-технического и научного профиля» [13, с. 175]. Результаты исследования автора нашли отражение в редакции требований по русскому языку как иностранному для Первого сертификационного уровня [Программа по русскому языку как иностранному 2001].

Цель: методическое описание практического занятия, предназначенного для проведения с иностранными курсантами специального факультета и нацеленного на формирование навыков употребления сложных структур научного произведения.

Методами исследования явились: а) лингвистическое наблюдение – анализируются контексты употребления сложного предложения в специальном научном тексте; б) описательный метод – предлагаемые для изучающего чтения задания подвергаются описанию с позиции их предъявления в иностранной аудитории.

Материалом исследования послужили тексты учебников для профилирующих дисциплин, в частности текст «История выживания» из учебника «Основы выживания». Ч. 1.: Учебник. СПб.: ВИФК, 2105. 205 с.

Результаты и их обсуждение

Как правило, на занятиях по языку специальности текст предъявляется в сопровождении заданий, которые в зависимости от принципа «от простого к сложному», «от языковых к коммуникативно-речевым навыкам» ранжируются следующим обра-

зом: предтекстовые, притекстовые, послетекстовые. Предтекстовые упражнения нацелены на выработку языковых навыков адекватного восприятия слов, словосочетаний, предложений – на адекватное усвоение как терминологии, так и грамматических конструкций научного стиля речи. Данные задания носят подготовительный характер и предназначены для снятия языковых и лексико-грамматических трудностей, поскольку благодаря им происходит отработка и семантизация лексики, активизируются специфические грамматические конструкции, усваиваются сложные грамматические явления по каждой теме. Они предъявляются по принципу «от усвоения лексического значения слова через грамматические конструкции научного стиля речи к овладению основной информацией текста».

ЭТАП 1. Выполнение предтекстовых заданий

Наиболее эффективными среди предтекстовых заданий являются: а) анализ терминов урока; б) работа с неизвестной лексикой, представленной отглагольными существительными с суффиксом ени (образование СВ и НСВ); в) построение словосочетаний с изученной лексикой, а затем их склонение; г) работа с однокоренными словами (подборка однокоренных слов); д) предграмматическая работа – образование всех видов причастий от полученных глаголов; е) обсуждение сложных существительных текста, составление с ними синонимичных понятий.

В целях более эффективного усвоения информации текста предлагается работать с его структурными компонентами, взятыми из разных абзацев текста. Это позволят формировать навыки поискового чтения. Например, можно предложить обучающимся заполнить таблицу.

Глагол	Значение	Модель использования	Пример из текста
Уделять	Отдавать больше времени	Кто (1) уделял внимание кому (3)	А. В. Суворов огромное внимание уделял подготовке одиночного солдата
Приводить			
Ускорить			
Позволить			

ЭТАП 2. Выполнение притекстовых заданий

«Притекстовые задания способствуют развитию умений анализировать смысловую, формальную и коммуникативную

устроенность прочитанных или прослушанных текстов различных функционально-семантических типов» [7, с. 4]. Данные задания состоят из установочных во-

просов и нацелены на овладение языковыми особенностями научного стиля речи, посредством которого формируется навык коммуникации в учебно-научной и профессиональной сфере в соответствии с будущей специальностью студента.

Задание 1. Прочитайте текст полностью, а затем по абзацам (10 мин.).

История выживания

Опыт войн, ведущихся человечеством на всём протяжении своего существования, показывает, что в значительной степени успех сопутствовал тем полководцам, военным руководителям и в целом народам, которые при подготовке войск, одиночного воина уделяли много времени его индивидуальной подготовке, способности к действиям в самых различных климатических зонах, выживанию в экстремальных ситуациях.

История приводит немало поучительных примеров. Так, Россия длительное время вела боевые действия против Крымского ханства, но предпринимаемые походы зачастую не приносили желаемого результата. Даже в тех случаях, когда непосредственно сражения приводили к успеху, значительная часть войска гибла от неприспособленности к ведению боевых действий в местности с жарким сухим климатом и отсутствием достаточного количества источников воды.

Неподготовленность армии Наполеона к ведению боевых действий зимой в значительной степени ускорила ее поражение в войне с Россией.

В то же время можно привести достаточно много положительных примеров. Выдающийся русский полководец А. В. Суворов огромное внимание уделял подготовке одиночного солдата, способности его действиям в самых различных экстремальных ситуациях, что позволило ему за всю свою военную карьеру не проиграть ни одного сражения.

В современных условиях значение такого фактора, как способность к действиям военнослужащего в самых различных экстремальных ситуациях, значительно возросла. Опыт современных войн и современных конфликтов показывает, что для ведения боевых действий большие группировки войск передислоцируются из одних регионов в другие на значительные расстояния с различными природными, климатическими и другими условиями. На деле это означает, что военнослужащий при прохождении службы должен быть подготовлен к действиям в этих различных условиях [10].

ЭТАП 3. Выполнение послетекстовых заданий

Послетекстовые задания направлены на формирование навыка воспроизведения прочитанного текста, на определение главной мысли текста, вычленение основной значимой информации, умение строить логические выводы. Данные упражнения выводят студента на уровень коммуникации в устной и письменной форме – по тексту студенты отвечают на вопросы, составляют назывной или вопросный план текста, конспектируют и пересказывают текст, опираясь на план или конспект, составляют собственное монологическое высказывание, то есть выходят на продуктивные виды речевой деятельности.

Среди наиболее эффективных послетекстовых заданий мы выделяем следующие:

Задание 1. Озаглавьте текст. Назовите ключевые слова каждого абзаца. Перескажите кратко каждый микротекст (о чём абзац текста?). Начните свой ответ: в абзаце говорится о том, что ... / абзац о том, что ...

Задание 2. В каждом абзаце найдите одно-два главных предложения и задайте к ним вопросы.

Задание 3. Выберите правильный вариант продолжения фразы. Впишите ответ.

1. В первом абзаце говорится ...	а) об успешности полководцев, которые не занимаются своими воинами; б) об успешности тех полководцев, которые уделяли не очень много времени индивидуальной подготовке воина.; в) об успешности тех полководцев, которые уделяли много времени индивидуальной подготовке воина.
2. Во втором абзаце говорится ...	а) о том, что войны нас ничему не учат; б) о том, что история войн нас учит опыту.
3. В третьем абзаце говорится ...	а) что Суворов огромное внимание уделял подготовке одиночного солдата; б) что Суворов не занимался подготовкой одиночного солдата.
4. В четвёртом абзаце говорится ...	а) о том, что для успешной передислокации солдат должен быть выносливым; б) о том, что для успешной передислокации солдат должен быть владеть стрелковым оружием.

1	2	3	4

Задание 4. Скажите, верно ли данное утверждение. При неверном утверждении укажите правильный вариант ответа.

Задание 5. Допишите начало предложения.

Задание 6. Восстановите правильный порядок слов в предложениях.

**ЭТАП 4. Грамматика занятия
«Сложные предложения»**

Задание 7. Найдите, а затем отредактируйте (исправьте) грамматические ошибки.

1. Опыт войн, который ведёт человечество, говорит о многом. 2. Опыт показывает, чтобы успех сопутствовал не всем полководцам. 3. Россия длительное время вела боевые действия против Крымского ханства, и предпринимаемые походы зачастую не приносили желаемого результата. 4. Военнослужащий должен быть выносливым, чтобы он вынести все трудности.

Задание 8. Трансформируйте сложные предложения со словом *который* в предложения с причастным оборотом.

1. Опыт войн, которые ведутся человечеством на всём протяжении своего существования, показывает успех полководцев. 2. Успех сопутствовал тем полководцам, которые уделяли много времени индивидуальной подготовке воина.

Задание 9. Аудирование. Прослушайте аудиотекст. Отметьте правильную/неправильную информацию либо отсутствующую информацию (которая не звучала в процессе воспроизведения).

Задание 10. Прослушайте лекцию «История выживания», кратко запишите основную информацию лекции. Законспектируйте. Используйте сложные предложения.

Имейте в виду:

Правило 1 – не начинать записи с первых слов лектора (необходимо дослушать мысль до конца, понять её).

Правило 2 – приступать к записи в тот момент, когда заканчивается мысль и начинается её комментирование.

Правило 3 – выделять отдельные части конспекта: заголовки, выводы, абзацы. Делать отступы для отделения одной мысли от другой.

Правило 4 – использовать условные знаки (знаки, символы, формулы), аббревиатуры. Уметь сокращать слова по правилам, избегать дословного написания сложных мыслей.

Ответьте устно на вопросы преподавателя по конспекту.

Задание 11. Игра «Лингвистический крокодил». Из каждой команды по очереди выходит один курсант. Он шёпотом называет противнику слово (существительное из текста), которому надо дать научное определение на литературном языке. Нельзя использовать жесты, мимику.

Критерии оценки:

- нет формулировки – 0 баллов;
- неточная формулировка (с жестами, междометиями, сниженной лексикой) – 1 балл;
- формулировка отвечает требованиям, но имеет недостатки – 2 балла;
- формулировка полностью соответствует требованиям – 3 балла.

Задание 12. Разыгрывание ситуаций, которые могут возникнуть в будущей профессии. Ролевая игра. Создание диалога «Спор профессора и курсанта о пользе знаний по истории выживания».

Профессор: «Информацию об истории выживания нужно знать».

Курсант: «...»

–.....

Задание 13. Поспорьте с великими. Согласны ли вы с ними? Используйте словарь.

Деньги дороги, жизнь человеческая еще дороже, а время дороже всего (А. В. Суворов)

Заключение и выводы

Итак, на занятиях по РКИ, организованных по представленному нами алгоритму работы с научным текстом, полностью реализуются основные дидактические принципы лингвометодики – принцип отбора материала и принцип системности. В процессе практического занятия обучающиеся используют средства языка и речи для получения и передачи информации, участвуют в совместной продуктивной деятельности и продуктивном диалоге, строят монологические высказывания разного типа, а также осуществляют следующие учебные действия: формулируют цель, ставят проблемный вопрос, самостоятельно создают способы решения проблем поискового и творческого характера, оценивают деятельность друг друга, осуществляют поиск необходимой информации для выполнения учебных заданий с использованием учебной литературы. Итог практического занятия – выполнение творческого задания – речевые высказывания в устной и письменной форме, что и является конечной целью в речевой деятельности иностранных обучающихся.

Система заданий, построенная по принципу предтекстовых, притекстовых и послетекстовых упражнений, позволяет активизировать лексико-синтаксический строй изучаемого текста, овладеть его специфическими особенностями. После выполнения всех заданий по теме предполагается контроль (блок вопросов, тестов) понимания и усвоения специальной информации научного текста.

Таким образом, на наш взгляд, формирование профессиональной компетенции будет осуществляться эффективнее, если учитывать следующие необходимые структурные элементы в работе со специальным научным текстом:

– лексическая предтекстовая работа, то есть снятие лексико-грамматических трудностей (введение новой лексики, усвоение и закрепление);

– подготовка к восприятию нового текста (изучающее чтение текста для полного его понимания, восприятия и воспроизведения);

– развитие навыков аналитического чтения, поискового чтения, формирование умения ориентироваться в тексте;

– понимание текста на уровне смысла: тема, идея, замысел автора, оценка и отношение к нему читателя;

– формирование умения выражать и доказывать свою точку зрения;

– развитие навыков ведения дискуссии;

– формирование навыков общения в заданной ситуации;

– развитие монологической и диалогической речи;

– воспитание культуры речи;

– организация своей деятельности, высказывание своего мнения;

– формирование компетенций по всем видам речевой деятельности (аудирование, говорение, чтение, письмо); восприятие текста на слух, развитие навыков аудирования;

– использование предречевых заданий, позволяющих безболезненно выйти в речь (приемы трансформации, редактирования, конспектирования).

Литература

1. Бабалова Л. Л. Сложное предложение в преподавании русского языка как иностранного. М.: Рус. яз., 1984. 128 с.

2. Балтабаева Э. О., Бекпентаева К. А., Байбурина К. А. Обучение студентов медицинских университетов научному стилю речи // Наука и здравоохранение. 2013. № 6. С. 37-39.

3. Гришунин В. П. Некоторые проблемы активного синтаксиса и обучение языку на продвинутом этапе. В сб.: Проблемы учебника русского языка как иностранного. Синтаксис. Сост. В. И. Красных. М.: Русский язык, 1980. 488 с.

4. Земскова Л. П. Каузальные конструкции в научном стиле речи // Русский язык как иностранный: специфика описания, теория и практика преподавания в России и за рубежом: Тезисы докл. Междунар. науч. конф. Москва, филол. фак. МГУ им. М. В. Ломоносова, 4-6 дек. 2001 г. / сост.: Л. В. Ершова, Л. Н. Норейко. М.: Изд-во Моск. ун-та, 2001. 382 с.

5. Инфантова Т. Т. О принципах отбора синтаксических явлений в целях обучения иноязычной разговорной речи. Русский язык за рубежом. 1983. № 3. С. 59-64.

6. Костина М. А. Функционирование сложноподчиненных предложений в языке технической литературы // Синтаксические отношения в сложном предложении. Калинин: КГУ, 1989. 156 с.

7. Клобукова Л. П., Судилова О. И. Пособие по обучению речевой деятельности на материале текстов по специальности «Юриспруденция». М.: Изд-во МГУ, 1991. 136 с.

8. Лариохина Н. М. Вопросы синтаксиса научного стиля речи. М.: Русский язык, 1979. 240 с.

9. Митрофанова О. Д. Научный стиль речи: проблемы обучения. 2-е изд., перераб. и доп. М.: Рус. яз., 1985. 128 с.

10. Основы выживания; Ч. 1: Учебник. СПб.: ВИФК, 2105. 205 с.

11. Петрова Г. М. Новый подход к тестовому экзамену по русскому языку для иностранных абитуриентов // Гуманитарный вестник. 2013. № 3 (5). С. 4-10.

12. Петрова Н. Э. К вопросу о формировании фоновых знаний на уроках русского языка как иностранного // Региональный вестник. 2019. № 11 (26). С. 55-58.

13. Степаненко В. А. Лингвометодическая модель обучения коммуникации с учетом сертификации уровней владения русским языком как иностранным: дисс. ... д-ра пед. наук: 13.00.02. Москва, 2008. 336 с.

14. Янова Н. Н. Функционирование сложного предложения в научной (медицинской) литературе: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Л., 1987. 15 с.

References

1. Babalova L. L. *Slozhnoe predlozhenie v prepodavanii russkogo yazyka kak inostrannogo*

[A complex proposal in teaching Russian as a foreign language]. Moscow: Rus. lang., 1984. 128 p. (in Russian)

2. Baltabaeva E. O., Bekpentaeva K. A., Baburina K. A. *Obuchenie studentov medicinskih universitetov nauchnomu stilyu rechi* [Teaching medical university students scientific style of speech]. *Science and Healthcare*. 2013. No. 6. Pp. 37-39. (in Russian)

3. Grishunin V. P. *Nekotorye problemy aktivnogo sintaksisa i obuchenie yazyku na prodvnutom etape* [Some problems of active syntax and language teaching at an advanced stage]. In: *Problems of the textbook of Russian as a foreign language. Syntax. Comp. IN AND. Reds. Moscow: Russian language, 1980. 488 p.* (in Russian)

4. Zemskova L. P. *Kauzal'nye konstrukcii v nauchnom stile rechi* [Causal constructions in the scientific style of speech]. *Russian as a foreign language: specificity of description, theory and practice of teaching in Russia and abroad: Abstracts of reports. Intl. scientific conf. Moscow, philol. fak. Moscow State University named after M. V. Lomonosov, December 4-6. 2001. Compiled by: L. V. Ershova, L. N. Noreiko. Moscow: Publishing house Mosk. University, 2001. 382 p.* (in Russian)

5. Infantova T. T. *O principah otbora sintaksicheskikh yavlenij v celyah obucheniya inoyazychnoj razgovornoj rechi* [On the principles of selecting syntactic phenomena for the purpose of teaching foreign language spoken speech]. *Russian language abroad*. 1983. No. 3. Pp. 59-64. (in Russian)

6. Kostina M. A. *Funkcionirovanie slozhno-podchinennykh predlozhenij v yazyke tekhnicheskoi literatury* [Functioning of complex sentences in the language of technical literature]. *Syntactic relations in a complex sentence. Kalinin: KSU, 1989. 156 p.* (in Russian)

7. Klobukova L. P., Sudilovskaya O. I. *Posobie po obucheniyu rechevoj deyatel'nosti na materiale tekstov po special'nosti / yurisprudenciya* [A manual for teaching speech activity based on texts in the specialty «Jurisprudence»]. *Moscow: Moscow*

State University Publishing House, 1991. 136 p. (in Russian)

8. Lariohina N. M. *Voprosy sintaksisa nauchnogo stilya rechi* [Questions of syntax of scientific style of speech]. *Moscow: Russian language, 1979. 240 p.* (in Russian)

9. Mitrofanova O. D. *Nauchnyj stil' rechi: problemy obucheniya* [Scientific style of speech: problems of teaching. 2nd ed., revised. and additional]. *Moscow: Rus. lang., 1985. 128 p.* (in Russian)

10. *Osnovy vyzhivaniya; CH. 1* [Basics of survival; Part 1]: *Textbook. St. Petersburg: VIFK, 2105. 205 p.* (in Russian)

11. Petrova G. M. *Novyj podhod k testovomu ekzameni po russkomu yazyku dlya inostrannykh abiturientov* [A new approach to the test exam in the Russian language for foreign applicants]. *Humanitarian Bulletin*. 2013. No. 3 (5). Pp. 4-10. (in Russian)

12. Petrova N. E. *K voprosu o formirovanii fonovykh znanij na urokah russkogo yazyka kak inostrannogo* [On the issue of the formation of background knowledge in lessons of Russian as a foreign language]. *Regional Bulletin*. 2019. No. 11 (26). Pp. 55-58. (in Russian)

13. Stepanenko V. A. *Lingvometodicheskaya model' obucheniya kommunikacii s uchetom sertifikatnogo urovnya vladeniya russkim yazykom kak inostrannym* [Linguistic and methodological model of teaching communication taking into account certification of levels of proficiency in Russian as a foreign language: dissertation... Doctor of Pedagogical Sciences]: 13.00.02. *Moscow, 2008. 336 p.* (in Russian)

14. Yanova N. N. *Funkcionirovanie slozhnogo predlozheniya v nauchnoj (medicinskoj) literature* [Functioning of a complex sentence in scientific (medical) literature: abstract. dis. ...cand. Philol. Sci. L.], 1987. 15 p. (in Russian)

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ

Принадлежность к организации

Цховребов Алан Солтанович, кандидат педагогических наук, доцент, кафедра русского языка как иностранного и методики его преподавания, Санкт-Петербургский государственный университет, Санкт-Петербург, Россия; e-mail: alanec1985@mail.ru

Угловская Галина Михайловна, кандидат филологических наук, старший преподаватель, кафедра русского языка, Военный институт физической культуры Министерства обороны Российской Федерации, Санкт-Петербург, Россия; e-mail: linami@mail.ru

Принята в печать 15.11.2023 г.

INFORMATION ABOUT THE AUTHORS

Affiliations

Alan S. Tskhovrebov, Ph. D. (Pedagogy), assistant professor, the chair of Russian as a Foreign Language and Methods of Teaching It, Saint Petersburg State University, Saint Petersburg, Russia; e-mail: alanec1985@mail.ru

Galina M. Uglovskaya, Ph. D. (Philology), senior lecturer, the chair of Russian Language, Military Institute of the Ministry of Defense of the Russian Federation, Saint Petersburg, Russia; e-mail: linami@mail.ru

Received 15.11.2023.